

# lostik



Festival jeune public  
franco-allemand  
Deutsch-französisches Festival  
für junges Publikum

## Natchav

Les ombres portées

09.11.2021 | 10:00 + 14:00

10.11.2021 | 10:00 + 19:00

Le Carreau – Scène nationale de Forbach et de l'Est mosellan,  
Forbach



# Natchav

## Les ombres portées

---

THÉÂTRE D'OMBRES, MUSIQUE LIVE SCHATTENTHEATER, LIVE-MUSIK

**Conception, réalisation** Idee, Regie Les ombres portées **Manipulation, lumières** Spiel, Licht Erol Gülgönen, Florence Kormann, Marion Lefebvre, Claire Van Zande **Musique, bruitages** Musik, Geräusche Jean Lucas (**trombone, accordéon, percussions**) (Posaune, Akkordeon, Percussion), Simon Plane (**trompette, accordéon, percussions**) (Trompette, Akkordeon, Percussion) **Régie lumières** Lichtregie Thibault Moutin **Régie son** Tonregie Corentin Vigot **Costumes** Kostüme Zoé Caugant **Diffusion** Booking Christelle Lechat **Avec l'aide de** Mit der Unterstützung von Léo Maurel (**instruments bruitages** Geräusche), Baptiste Bouquin (**oreilles extérieures** künstlerische Beratung) et Jean-Yves Pénafiel (**regard extérieur** künstlerische Beratung) **Merci aussi à** Dank auch an Francine Benotman, Jacques Bouault, Stéphane Revelant, Elsa Vanzande

**Nous dédions ce spectacle à Olivier Cueto membre de la compagnie qui nous a quitté·es en mars 2020. Il a imaginé, créé et joué ce spectacle avec nous jusqu'au bout. Wir widmen dieses Stück Olivier Cueto, Mitglied der Compagnie, der uns im März 2020 verlassen hat. Er hat dieses Stück mit uns erfunden, kreiert und bis zum Schluss gespielt.**

**Production** Produktion Les ombres portées **Coproduction** Koproduktion Maison de la Culture de Nevers Agglomération / La Minoterie, Scène convention Art, Enfance, Jeunesse, Dijon / Le Théâtre, Scène conventionnée de Laval / Théâtre-Sénart, Scène nationale, Lieusaint / TJP, CDN Strasbourg Grand Est **Accueils en résidence** Künstlerresidenz Espace Périphérique, Mairie de Paris, Parc de la Villette / Festival Momix, CREA, Scène conventionnée Jeune Public d'Alsace, Kingersheim / La Fabrique, Messeugne / La Faïencerie, Théâtre de Creil / La Ferme du Buisson, Scène nationale de Marne-la-Vallée / La Fonderie, Le Mans / La Maison des Enfants du Quercy, Le Bouyssou / Le TANDEM, Scène nationale, Arras-Douai / Le Tas de Sable, Amiens / MA Scène nationale Pays de Montbéliard / Théâtre La Licorne, Dunkerque **Subvention** Förderung Ministère de la Culture DRAC Île-de-France / Région Île-de-France



aucune connaissance linguistique requise  
keine Sprachkenntnisse erforderlich



60 min



Le cirque Natchav arrive en ville. Les caravanes s'installent, le chapiteau se déploie, les artistes paradent. Mais ce n'est pas du goût des autorités. Les circassiens résistent. Bientôt l'un d'entre eux est arrêté et c'est tout un monde qu'on emprisonne... Du théâtre d'ombres comme vous n'en avez jamais vu ! Quatre marionnettistes mettent en lumière une quantité de petites figurines et de décors ciselés avec minutie tandis que deux instrumentistes s'occupent des bruitages et de la musique. Cette fresque visuelle et sonore fait le pari d'une écriture poétique, entre réalisme et onirisme, pour célébrer la liberté. À voir absolument !

Der Zirkus Natchav kommt in die Stadt. Die Wohnwagen werden aufgestellt, das Zelt errichtet, die Künstler\*innen machen eine Parade. Das aber gefällt den Behörden gar nicht. Die Zirkusleute

widersetzen sich. Bald wird einer von ihnen festgenommen und eine ganze Welt wird ins Gefängnis gesteckt... Schattentheater, wie ihr es noch nie gesehen habt! Vier Marionettenspieler\*innen rücken kleine Figuren und fein ziselierte Gegenstände präzise ins rechte Licht, während zwei Musiker\*innen sich um die Geräusche und die Musik kümmern. Dieses großartige Fresko, das sich in Bild und Ton präsentiert, mit poetischer Handschrift zwischen Realismus und Träumerei, ist eine Ode an die Freiheit. Unbedingt ansehen!

---

Créée en 2009, **Les ombres portées** est une compagnie regroupant des personnes issues de différents univers : musique, scénographie, construction, dessin, photographie... Constituée d'un noyau de cinq artistes et technicien·nes, elle regroupe jusqu'à une dizaine de membres en fonction des projets. Elle propose des spectacles de théâtre d'ombres, sans paroles, avec de la musique jouée en direct. La compagnie développe également des projets scénographiques et musicaux et anime de nombreux ateliers. En abordant le travail de manière collective, la compagnie accorde une grande importance au temps d'émergence des projets, ainsi qu'aux rencontres et aux échanges avec les publics.

Die Compagnie **Les ombres portées** wurde 2009 ins Leben gerufen und vereint Menschen aus verschiedenen Welten: Musik, Szenografie, Bau, Zeichnen, Fotografie... Der harte Kern besteht aus fünf Künstler\*innen und Techniker\*innen, insgesamt sind je nach Projekt etwa zehn Personen beteiligt. Die Compagnie entwickelt auch szenografische und musikalische Projekte und bietet zahlreiche Workshops an. Durch ihren kollektiven Ansatz misst sie der Entstehung von Projekten sowie Begegnungen und dem Publikumsaustausch große Bedeutung zu.



**Entoure l'ombre qui correspond au chapiteau de cirque. Attention aux détails !**  
Finde den richtigen Schatten des Zirkuszeltes. Achte auf die Details.



# AUTRES RENDEZ-VOUS DANS LE CADRE DU FESTIVAL LOOSTIK WEITERE GASTSPIELE IM RAHMEN DES FESTIVAL LOOSTIK

---

## **Vent debout** | Des Fourmis dans la Lanterne

Marionnettes, Théâtre d'objets Puppentheater, Objekttheater | 7+

## **Curieuse nature** | Florence Kraus & Grégoire Terrier

Ciné-Concert Kinokonzert | 7+

## **Romance** | La SoupeCie

Théâtre d'objets Objekttheater | 4+

## **Korb** | Blah Blah Blah Compagnie

Conte musical Musikalisches Märchen | 9+

## **Softies** | fABULEUS / Hanna Mampuy

Danse, Cirque Tanz, Zirkus | 6+



## **PROG.HB.Zér0** | Compagnie Ormone / Aurore Gruel

Danse Tanz | 3+

## **TRAIT(s)** | Compagnie SCoM

Cirque, Musique live Zirkus, Live-Musik | 3+

## PROGRAMMATION COMPLÈTE VOLLSTÄNDIGES PROGRAMM

---

- + Cinéma Kino
- + Ateliers Workshops
- + Racontines Erzählstunde ...

[www.loostik.eu](http://www.loostik.eu)

 festival loostik



= LE scène nationale de forbach et de fest mosellan **CARREAU** +



Stiftung für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit  
Fondation pour la coopération culturelle franco-allemande



UNION STIFTUNG

ME SAAR  
20 JAHRE ENGAGEMENT



Grand Est  
ALSACE CHAMPAGNE ARDENNE LORRAINE



INSTITUT FRANÇAIS

Zeit für Zirkus  
Nur du entscheidest

Ministerium für Bildung und Kultur  
SAARLAND



SAARBRÜCKEN

# loostik



Festival jeune public  
franco-allemand  
Deutsch-französisches Festival  
für junges Publikum

## Offre "Retour en famille"

**Vous assistez déjà à un des spectacles du Festival LOOSTIK :  
bénéficiez d'une place adulte à 10 € + 1 place enfant offerte\*  
pour l'une des représentations du week-end !**

### KORB

(Conte musical / + 9 ans /  
50 minutes)

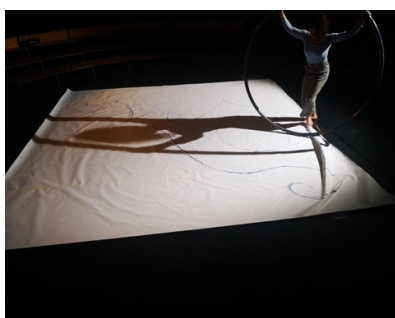


sa 13.11.2021 | 14:00 + 17:00

Le Carreau, Forbach

### TRAIT(s)

(Cirque / + 3 ans /  
35 minutes)



sa 13.11.2021 | 14:00 + 17:00

Le Carreau, Forbach

### PROG.HB.ZÉRO

(Danse / + 3 ans / 35 minutes)



sa 13.11.2021 | 11:00 + 16:00  
dim 14.11.2021 | 11:00 + 16:00

Centre culturel du Hambusch,  
Rosbruck

Infos et réservations : +33 (0)3 87 84 64 34 / [ticket@loostik.eu](mailto:ticket@loostik.eu)

\* dans la limite des places disponibles. Sur présentation d'un billet déjà acheté pour le Festival LOOSTIK.  
Offre valable sur l'un des 3 spectacles mentionnés. Place enfant supplémentaire à 5€.



=



Stiftung für die deutsch-französische  
kulturelle Zusammenarbeit  
Fondation pour la coopération  
culturelle franco-allemande

+

LE scène nationale  
de forbach  
et de  
l'est mosellan **CARREAU**

# loostik



Festival jeune public  
franco-allemand  
Deutsch-französisches Festival  
für junges Publikum

## Angebot „Komm mit der Familie“

Ihr habt schon ein anderes Stück im Rahmen des Festival LOOSTIK angeschaut. Dann gilt für euch folgendes Angebot:  
**1 Erwachsenenkarte für 10 € + 1 Kinderkarte geschenkt\*** – für  
eine dieser 3 Wochenendvorstellungen!

### KORB

(Musikalisches Märchen / +9 /  
50 Min.)

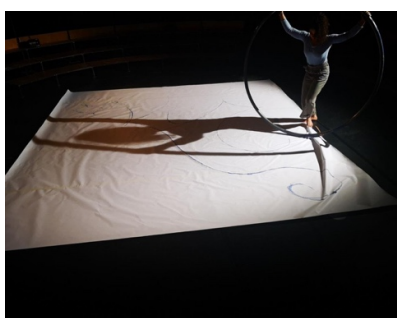


Sa. 13.11.2021 | 14:00 + 17:00

Le Carreau, Forbach

### TRAIT(s)

(Zirkus / +3  
/ 35 Min.)



Sa. 13.11.2021 | 14:00 +  
17:00

Le Carreau, Forbach

### PROG.HB.ZÉRO

(Tanz / +3 /  
35 Min.)



Sa. 13.11.2021 | 11:00 + 16:00  
So. 14.11.2021 | 11:00 + 16:00

Centre culturel du Hambusch,  
Rosbruck

Infos und Tickets: +49 (0)681 501 1370 / [ticket@loostik.eu](mailto:ticket@loostik.eu)

\* je nach Verfügbarkeit. Nur nach Vorlage eines schon gekauften Tickets für das Festival LOOSTIK.  
Dieses Angebot gilt nur für die 3 oben aufgeführten Stücke. Jede weitere Kinderkarte kostet 5€.



=



Stiftung für die deutsch-französische  
kulturelle Zusammenarbeit  
Fondation pour la coopération  
culturelle franco-allemande

+

LE scène nationale  
de forbach  
et de  
fest mosellan **CARREAU**